

## Prípadová štúdia 5 - obchodné právo - zodpovednosť - Severné Írsko

### Dôležité poznámky k poskytnutým informáciám

#### Prípad č. 5 Obchodné právo - zodpovednosť

Treba poznamenať, že nie je možné uviesť konečné trovy a nižšie uvedené informácie sú len orientačné. Skutočné poplatky sú uvedené pri určitých aspektoch procesov, kde to bolo možné, ale je potrebné sa na ne pozeráť len ako na usmernenie. Poplatky často závisia od stupňa príslušného súdu a príslušných krokov podniknutých v každom individuálnom prípade, pričom úplný zoznam účtovaných poplatkov je dostupný na stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

N/A je uvedené pri odpovedi „neuvádza sa“ a N/K je uvedené pri odpovedi „nie sú známe“.

### Orientačné trovy v Severnom Írsku

Orientačné súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd	Odvolania			ARS				
		Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady N/K, ale poplatky budú také, na akých sa strany dohodnú s mediátorom
Prípad A	Vyšší súd (High Court)	200 GBP	Poplatky sú 0,78 GBP za jeden list papiera alebo v prípade CD audio záznamu 25 GBP za hodinu (keď sa konanie nahráva)	150 GBP - ak si strany želajú, aby vec bola zaradená na „Obchodný zoznam“ (Commercial List). 300 GBP poplatok za vyhovenie zápisu	500 GBP	Poplatky sú 0,78 GBP za jeden list papiera alebo v prípade CD audio záznamu 25 GBP za hodinu (keď sa konanie nahráva)	rôzne	áno	Určité informácie možno nájsť na stránke <a href="#">Asociácie právnych poradcov Severného Írska</a>

			150 GBP, ak si strany želajú, aby vec bola zaradená na „Obchodný zoznam“ (Commercial List).					N/K, ale poplatky budú také, na akých sa strany dohodnú s mediátorom
			300 GBP poplatok za vyhovenie zápisu	500 GBP	pozri vyššie	rôzne	áno	Určité informácie možno nájsť na stránke <a href="#">Asociácie právnych poradcov Severného Írska</a>
Prípad B	Vyšší súd 200 GBP	pozri vyššie						

### Orientačné náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalec		Náklady
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie znalca povinné?	
Prípad A	nie	N/K	-	-	-	nie	N/K
Prípad B	nie	N/K	-	-	-	nie	N/K

### Orientačné náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov Dostávajú svedkovia náhrady?  Môžu mať nárok na úhradu svojich výdavkov od právnych poradcov, ktorí si ich prizvali.	Náklady ako sa používa?	Zábezpeka Existuje a kedy a Existuje príkaz na zábezpeku trov	Ďalšie poplatky		Náklady
				Náklady	Opis	
Prípad A		N/K	Existuje príkaz na zábezpeku trov	115 GBP	Poplatky sa budú účtovať za žiadosť o vydanie predbežného opatrenia Poplatky za kópie príkazov, ak sú potrebné	115 GBP 10 GBP alebo 8 GBP, ak sú získané on-line
Prípad B		N/K	Existuje príkaz na zábezpeku trov	115 GBP	Poplatky sa budú účtovať za žiadosť o vydanie predbežného opatrenia Poplatky za kópie príkazov, ak sú potrebné	115 GBP 10 GBP alebo 8 GBP, ak sú získané on-line

### Orientačné náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady			
	Kedy a za akých podmienok sa uplatní?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje? Klienti môžu byť povinní zaplatiť príspevok v závislosti od ich príjmu a kapitálu. (Pozri prípad 1A)
Prípad A	Uplatní sa obvyklé preskúmanie majetkových pomerov (pozri časť „Právna pomoc“). Keď sa vec prerokováva v Severnom Írsku, uplatní sa obvyklé preskúmanie majetkových pomerov.	Náhrada trov obvykle nasleduje po vydaní rozhodnutia v danej veci.	N/K		
Prípad B		Náhrada trov obvykle nasleduje po vydaní rozhodnutia v danej veci.	Súdne rozhodnutie	N/K	Pozri vyššie

## Orientačné náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad			
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná výška nákladov?		
Prípad A	Ak dokumenty, ktoré sa majú predložiť súdu, nie sú v angličtine	Náš poskytovateľ služieb nemá konkrétnu sadzbu za stranu, pretože každá práca sa posiela prekladateľom podľa ich dostupnosti atď. a sadzby sa líšia aj podľa požadovaného jazyka. Priemerná suma za dvojstranový dokument do poľštiny, ruštiny, litovčiny, lotyštiny, slovenčiny, portugalčiny a kantónčiny predstavovala 120 GBP + DPH. Za desaťstranový dokument do poľštiny boli náklady 355 GBP + DPH a za nezávislú kontrolu dokumentu bola stanovených ďalších 105 GBP + DPH.		
Prípad B	Ak dokumenty, ktoré sa majú predložiť súdu, nie sú v angličtine	Náš poskytovateľ služieb nemá konkrétnu sadzbu za stranu, pretože každá práca sa posiela prekladateľom podľa ich dostupnosti atď. a sadzby sa líšia aj podľa požadovaného jazyka. Priemerná suma za dvojstranový dokument do poľštiny, ruštiny, litovčiny, lotyštiny, slovenčiny, portugalčiny a kantónčiny predstavovala 120 GBP + DPH. Za desaťstranový dokument do poľštiny boli náklady 355 GBP + DPH a za nezávislú kontrolu dokumentu bola stanovených ďalších 105 GBP + DPH.		

Prípadová štúdia	Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná výška nákladov?	Opis	Približná výška nákladov?

Prípadová štúdia	Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Ak účastníci sporu alebo svedkovia nehovoria alebo nerozumejú po anglicky	125 GBP do 3 hodín	N/A	
Prípad A			Žiadosť o registráciu vydaného rozsudku / príkazu	
	Ak účastníci sporu alebo svedkovia nehovoria alebo nerozumejú po anglicky	125 GBP do 3 hodín	Mimo európskeho exekučného titulu	50 GBP
Prípad B				

■ Posledná aktualizácia: 16/03/2016

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.